

# Resource management : European viewpoints

## SUMMARY

- ★ **Editorial: A shared responsibility**  
*Une responsabilité commune* ..... 1
- ★ **Mastering resource management.**  
*- L'histoire des pêcheries mondiales présentée par un des grands spécialistes des questions de gestion de la ressource halieutique ...* 3
- ★ **Europe Bleue et gestion de la ressource.**  
*- For a better understanding of the European fisheries policy* ..... 23
- ★ **The political ecology of fishing.**  
*- Il est indispensable d'intégrer des données sociologiques et écologiques dans la conduite politique des pêches.* ..... 34
- ★ **Grote schepen rukken op in Nederland.**  
*- Une femme, présidente d'une Union des pêcheurs, donne son point de vue sur la situation de la pêche artisanale en Hollande.*  
*- A woman, chairperson of a fishermen's union, explains the problems faced by the small-scale fisheries sector in the Netherlands.* 47

Cover photo: F.Bellec

ADDRESS	REDACTION
<p><b>All correspondence should be addressed to:</b>            The Editor            SAMUDRA publications            ICSF - Liaison Office 65, rue Grétry            B-1000 BRUSSELS - BELGIUM</p> <p><b>Please let us know if you wish to receive our publications:</b>            SAMUDRA - Report            SAMUDRA - Dossier            SAMUDRA - Monograph</p> <p><b>Please inform us your change of address.</b></p>	<p><b>Editorial Board</b>            John KURIEN - Trivandrum (India)            Luis MORALES - Santiago (Chile)            Jean-Philippe PLATTEAU - Namur (Belgium)</p> <p><b>Editor</b>            François BELLEC</p> <p><b>Secretariat</b>            SAMUDRA Publications            ICSF Liaison Office            65, rue Grétry, B-1000 BRUSSELS            BELGIUM</p>

## Editorial

## A SHARED RESPONSIBILITY

**E**nvironmental questions are presently an important issue in public debate around the world, whether in East or West, North or South. In many countries, the recent electoral successes of those who stand for the defence of ecology are a sure indication that the future of the planet Earth is foremost in the minds of men and women of our generation.

Unfortunately, ecological issues are all too often limited to a consideration of the damage done on land by the various sources of pollution. It is often forgotten that the oceans are not a refuse dump but an essential element of the planet's equilibrium and survival.

To speak of the marine environment's importance for the survival of mankind is to speak above all of the management of its resources. For our purposes, that means management of fish stocks, in particular. It is a fragile resource base and there is plenty of evidence to show that, if mismanaged or over-exploited, it can easily become a non-renewable resource, jeopardising thereby the future livelihood of fishworkers and of their families, as well as that of millions of other people for whom fish is part of their staple diet.

It is therefore essential to pay the greatest possible attention to resource management and the protection of the marine environment. With a view to increasing awareness and proposing solutions to the urgent problems at hand, the International Collective in Support of Fishworkers (ICSF) organised a symposium in Lisbon in June 1989. It was attended by about one hundred people from both North and South – fishermen, organisation leaders, scientists, technicians and sympathisers – who centred their discussions on "*The marine environment and the future of fishworkers*".

Through their meeting and exchange of views, the various participants emphasized that the quality of the environment is a major condition for the survival and development of coastal populations. They also declared that the protection of the ocean and of the sea-shore must be a priority concern and the joint responsibility of fishworkers and of governments. As for the management of the resources – which must remain a common good – this should also be done jointly. The methods by which our heritage is managed should become part of an overall fisheries policy encompassing social, economic and ecological objectives.

In this dossier, we publish some of the papers presented at the symposium by scientists and representatives of European fishworkers' organisations. From somewhat different angles, these papers focus on the social and political dimensions of the symposium's central topic.

François BELLEC  
Editor

## Editorial

# UNE RESPONSABILITE COMMUNE

**L**es questions de l'environnement sont aujourd'hui au cœur des débats qui traversent les sociétés, tant à l'Est qu'à l'Ouest, au Nord qu'au Sud. Il n'est que de voir les succès électoraux remportés récemment, un peu partout, par ceux qui se présentent en défenseurs de l'écologie pour se rendre compte que l'avenir de la planète préoccupe au plus haut point les femmes et les hommes de notre génération.

Malheureusement, trop souvent encore, la préoccupation écologique se borne à prendre en considération les dégâts causés sur terre par les diverses sources de pollution. On oublie que la mer n'est pas une poubelle mais qu'elle est un élément indispensable à l'équilibre et à la survie de la planète.

Parler d'environnement à propos des océans, dans une perspective de survie de l'humanité, c'est tout d'abord parler de la gestion des ressources. Et en ce qui nous concerne, de la gestion de la ressource halieutique. Or cette ressource est fragile et force est de constater – expériences à l'appui – que mal gérée ou sur-exploitée, elle peut facilement devenir une richesse non renouvelable mettant ainsi en péril l'avenir des travailleurs de la pêche et de leurs familles, ainsi que celui de millions d'autres personnes dont le poisson est l'aliment de base.

Il importe donc de considérer, avec attention, les questions de gestion des ressources et de protection de l'environnement marin. C'est pourquoi, et afin de faire progresser la prise de conscience et répondre à l'urgence des problèmes posés, le Collectif International d'Appui aux Travailleurs de la Pêche (ICSF) a organisé à Lisbonne, en juin 1989, un Symposium qui a rassemblé une centaine de personnes – pêcheurs, responsables d'organisations, scientifiques, techniciens et sympathisants – originaires de 25 pays du Nord et du Sud. Thème de la réflexion: "*Environnement marin et avenir des travailleurs de la pêche*".

La confrontation et l'échange entre les divers participants ont souligné, avec force, que la qualité de l'environnement est une condition majeure de la survie et du développement des populations côtières. La protection de la mer et du littoral est une priorité et relève de la responsabilité conjointe des travailleurs de la pêche et des Gouvernements, a-t-il été affirmé. Quant à la gestion de la ressource – qui doit demeurer propriété collective – elle doit, elle aussi, être réalisée en commun. Les méthodes de gestion de ce patrimoine doivent être intégrées dans une politique globale des pêches qui tient compte d'objectifs sociaux, économiques et écologiques.

Nous publions dans ce dossier quelques interventions des scientifiques et de responsables d'organisations de pêcheurs de pays européens exprimées au Symposium. Ces contributions mettent l'accent, avec des nuances quelque peu différentes, sur la dimension sociale et politique de cette problématique.

François BELLEC  
Rédacteur en chef